

Die Geschichte der Leonora Huber



Abstammung

Sophie Glaser (geb.1889) war die älteste Tochter von Hutfabrikant Karl Glaser (Jahrgang 1863) und Anna Maria Metzinger (Jahrgang 1865) aus Ottersweier.

Sophie Glaser heiratete 1915 Franz Huber aus Sasbachwalden (geb. 1888) und hatte mit ihm 3 Töchter: die Zwillinge Sofie und Melanie (geb. 5.04.1916), die dritte war Leonore Anna, (geb. 13.07.1920, gest. 18. 12.1991), alle geboren in Lauf. Sofie starb 1917 mit einem Jahr.



Franz Huber (Mitte) mit Ehefrau Sophie
geb. Glaser um 1915 in Lauf. Links Schwester
Pauline mit Ehemann Josef Schönmetzler
Ratschreiber.

Franz Huber wanderte am 23. Dezember 1924 nach Amerika aus. Zielort: Tante Amalie Metzinger, Chicago. Franz Huber arbeitete als Maschinenschlosser bei der American Laundry Machinery Company.



REGISTRATION CARD—(Men born on or after April 28, 1877 and on or before February 16, 1897)			
SERIAL NUMBER	L. NAME (Print) <small>(First) (Middle) (Last)</small>	ORDER NUMBER	
U 142	Frank Huber		
2. PLACE OF RESIDENCE (Print) <small>(Number and street) (Town, township, village, or city) (County) (State)</small>	3500 N. Bell Ave. Chicago Cook Ill		
[THE PLACE OF RESIDENCE GIVEN ON THE LINE ABOVE WILL DETERMINE LOCAL BOARD JURISDICTION; LINE 2 OF REGISTRATION CERTIFICATE WILL BE IDENTICAL]			
3. MAILING ADDRESS <small>(Mailing address if other than place indicated on line 2. If same insert word same)</small>	Same		
4. TELEPHONE <small>(Exchange) (Number)</small>	5. AGE IN YEARS <small>(Year)</small>	6. PLACE OF BIRTH <small>(Town or country) (State or country)</small>	
None	53	Lasbachwalden	
	Aug 16 1888	Germany	
7. NAME AND ADDRESS OF PERSON WHO WILL ALWAYS KNOW YOUR ADDRESS <small>(Name and address or R. P. D. number) (Town) (County) (State)</small>	Mrs. Sophie Huber 3500 N. Bell Chicago Ill.		
8. EMPLOYER'S NAME AND ADDRESS <small>(Name and address or R. P. D. number) (Town) (County) (State)</small>	American Laundry Machinery Co.		
9. PLACE OF EMPLOYMENT OR BUSINESS <small>(Name and address or R. P. D. number) (Town) (County) (State)</small>	1800 N Spalding Ave. Chicago Cook Ill		
I AFFIRM THAT I HAVE VERIFIED ABOVE ANSWERS AND THAT THEY ARE TRUE.			
D. S. S. Form 1 (Revised 4-1-42)	16-21630-2 (over)	Frank Huber (Registrant's signature)	

Ein Jahr später, am 10. Dezember 1925,
ist Sophie mit ihren Töchtern Leonora
und

Melanie nach Chicago nachgekommen. Sie
sind in der Passagierliste auf Nr.18-20
aufgeführt

LIST OR MANIFEST OF ALIEN PASSENGERS FOR THE UNITED STATES

ALL ALIENS arriving at a port of continental United States from a foreign port or a port of the insular possessions of the United States, and all aliens arriving at a port of said insular possessions from a foreign port, a port deliver lists thereof to the immigration officer. This (yellow)

S.S.		MORAVIA		Passengers sailing from						Ouchavon		10th December, 1925.		
1	2	3	4	5	6	7	8	9	10	11	12	13	14	
No. on List	HEAD-TAX STATUS (Alienation of Government, officials only)	NAME IN FULL	Age	Sex	Married or Single	Calling or Occupation	Alms to	Nationality (Country of which citizen or subject)	Race or people	* Last permanent residence	The name and complete address of nearest relative or friend in country whence alien came	Final destination (Indicates place permanent residence)		
		Family name	Given name	Yrs. Nos.	Sex	Married or Single	Calling or Occupation	Alms to	Nationality (Country of which citizen or subject)	Race or people	Country	City or town	State	City or town
1.	ADLER	ANTON	49 ✓	f	m	locksmith	yes	German	yes	German	Germany	Verne	brother: Franz Orlowski Hornemann/Rheinland	Ill. Chicago
2.	ADLER	WANNA	40 ✓	f	m	housewife	yes	German	yes	German	Germany	Verne	brother in law: Franz Orlowski Hornemann/Rheinland	Ill. Chicago
3. UNDER 16	ADLER	JOHANN	18 ✓	m	m	school	yes	German	yes	German	Germany	Verne	uncle: Franz Orlowski Hornemann/Rheinland	Ill. Chicago
4. UNDER 18	ADLER	ARTHUR	13 ✓	11	m	school	yes	German	yes	German	Germany	Verne	uncle: Franz Orlowski Hornemann/Rheinland	Ill. Chicago
5. UNDER 16	ADLER	ANNA	9 ✓	11	f	school	yes	German	yes	German	Germany	Verne	uncle: Franz Orlowski Hornemann/Rheinland	Ill. Chicago
6. UNDER 16	ADLER	MARIA	4 ✓	9	f	child	no	child	no	German	Germany	Verne	mother: Marie Altendorf Kiel, Sammelstr.25, II.	Wis. Milwaukee
7.	ALTENDORF	OTTO	39 ✓	m	m	sailor	yes	German	yes	German	Germany	Kiel	parents: Josef Hartnek Vater: XII Preussenerstrasse 10.	Mich. Grand Haven
8.	BARTHEK	FRIEDE	31 ✓	m	m	farmer	yes	Austrian	yes	Austrian	Germany	Netsendorf	Father: Franz Barthek Mannheim/Friedrichsfelderstr.7	N.Y. Buffalo
9.	BRUNNEMANN	ANDREAS	21 ✓	m	m	mechanic	yes	German	yes	German	Germany	Mannheim	father: Hermann Brunner Tuttlingen v. Arns	N.J. Jersey City
10.	BRUNNEMANN	BERNHARD	21 ✓	4	m	carpenter	yes	German	yes	German	Germany	Tuttlingen	father: Johannes Brünger Kusterdingen/Westlicher	Ind. Elkhart
11.	BRUNNEMANN	BARBARA	22 ✓	7	f	domestic	yes	German	yes	German	Germany	Kusterdingen	brother: Alfons Brunner Kusterdingen/Westlicher	N.J. New Jersey
12.	BRUNNEMANN	FRIEDA	53 ✓	11	f	housewife	yes	German	yes	German	Germany	Stuttgart	brother: Alfons Brunner Vater: XII Preussenerstr.19	Wis. Milwaukee
13.	FISCHER	HEINRICH	21 ✓	m	m	electrician	yes	German	yes	German	Germany	Hausen	mother: Elise Fischer Roeddingen/Rhein/Hauptstr.70	Wis. Milwaukee
14.	FLADDER	MAX	24 ✓	m	m	mechanic	yes	German	yes	German	Germany	Berlin	mother: Anna Flader Vorwerk v. Dennis J. Fladner	Col. Denver
15.	FRÖHLICH	CHARLOTTE	11 ✓	5	f	scholar	yes	German	yes	German	Germany	Hessenbeuthen	guardian: Rudolf Beermann Hessenbeuthen/Drognitz	N.Y. New York
16.	HANFELD	HEINRICH	22 ✓	11	m	farmer	yes	German	yes	German	Germany	Remscheid	father: Georg Hanfeld Remscheid/Kremschellerstr.77	N.Y. Brooklyn
17.	HELLINGRÖDER	ROSA	26 ✓	f	m	housewife	yes	German	yes	German	Germany	Berlin	parents: Jacob Hellinger Ihringen/Bregenz/Bregau	N.Y. New York
18.	HUBER	SOPHIE	37 ✓	9	f	wife	yes	German	yes	German	Germany	Sebachwalden	brother: Albert Bauer Sebachwalden/Baden	Ill. Chicago
19. UNDER 16	HUBER	MELANIE	9 ✓	f	m	scholar	yes	German	yes	German	Germany	Sebachwalden	uncle: Albert Bauer Sebachwalden/Baden	Ill. Chicago
20. UNDER 16	HUBER	LEONORA	5 ✓	5	f	child	no	child	no	German	Germany	Sebachwalden	uncle: Albert Bauer Sebachwalden/Baden	Ill. Chicago
21.	KLEMENS	JANOS	37 ✓	10	m	factory	yes	German	yes	German	Germany	Plettenberg	mother in law: A. Feulner Plettenberg/Westf./Eichhofstr.21	Ill. Chicago
22.	KLEMENS	ROSALIA	26 ✓	9	f	wife	yes	German	yes	German	Germany	Plettenberg	mother: A. Feulner Plettenberg/Westf. Münhoffstr.21	Ill. Chicago
23. MARCH 18	KLEMENS	JOSEPH	3 ✓	5	m	child	no	child	no	German	Germany	Plettenberg	brother: Kaiser Kroll Lüdenscheid/Lithuania,Kr./Karogen	Ill. Chicago
24.	KROLL	ELSA	37 ✓	9	f	domestic	yes	Lithuanian	yes	Lithuanian	Lithuania	Königswinter	father: Johann Schwiliger Königswinter/Eichholzstr.6	Conn. Westhaven
25.	LEINE	SOPHIE	25 ✓	11	f	housewife	yes	German	yes	German	Germany	Recklinghausen	grandfather: Johann Schwiliger Recklinghausen/Ziegelmäuer	Conn. Westhaven
26. MARCH 18	LEINE	SUSANNA	11 ✓	5	f	scholar	yes	German	yes	German	Germany	Recklinghausen	grandfather: Johann Schwiliger Recklinghausen/Ziegelmäuer	Conn. Westhaven
27. MARCH 18	LEINE	GEORG	10 ✓	1	m	scholar	yes	German	yes	German	Germany	Recklinghausen	grandfather: Johann Schwiliger Recklinghausen/Ziegelmäuer	Conn. Westhaven
28.	LEINE	HILDE	8 ✓	5	f	scholar	yes	German	yes	German	Germany	Recklinghausen	grandfather: Johann Schwiliger Recklinghausen/Ziegelmäuer	Conn. Westhaven
29.	LEINE	KARL	24 ✓	11	m	engineer	yes	German/English	yes	German	Germany	Amendorf	aunt: Antonia Ganzin Hamburg/Humboldtstr. Maxplatz 41	Cal. San Francisco
30.	LEINE	OSKON	24 ✓	11	m	locksmith	yes	German	yes	German	Germany	Berlin	mother: Margaretha Nathan Glogau, 1929	N.Y. Buffalo

Total passengers ... 30
U.S. citizens ...
Aliens ...

* Permanent residence within the meaning of this manifest shall be actual or intended residence of one year or more
† List of races will be found on the back of this sheet.

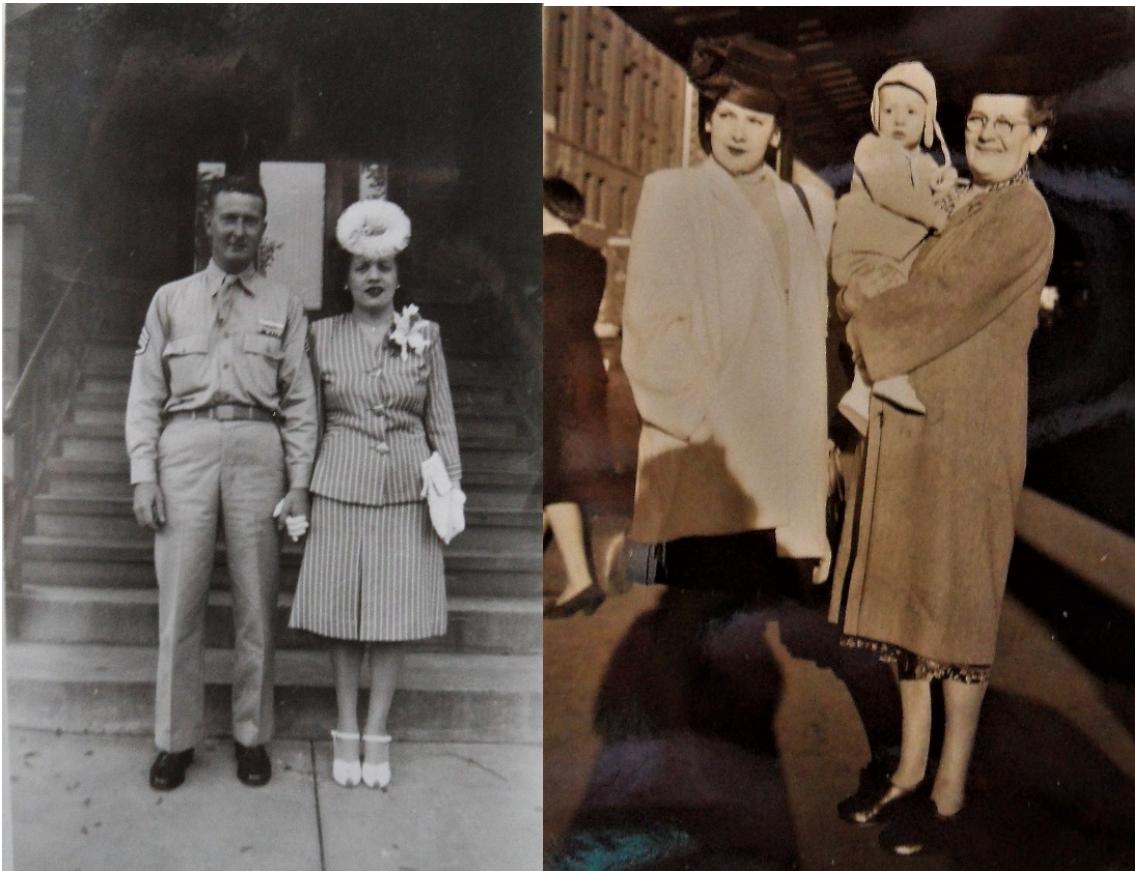
18.	HUBER	SOPHIE	37 ✓	6	f	m	housewife	yes	German	yes	German	Sebachwalden	brother in law: Albert Bauer Sebachwalden/Baden	Ill. Chicago
19. UNDER 16	HUBER	MELANIE	9 ✓	5	f	m	scholar	yes	German	yes	German	Sebachwalden	uncle: Albert Bauer Sebachwalden/Baden	Ill. Chicago
20. UNDER 16	HUBER	LEONORA	5 ✓	5	f	m	child	no	child	no	German	Sebachwalden	uncle: Albert Bauer Sebachwalden/Baden	Ill. Chicago



Franz Huber mit Familie in Chicago um 1940



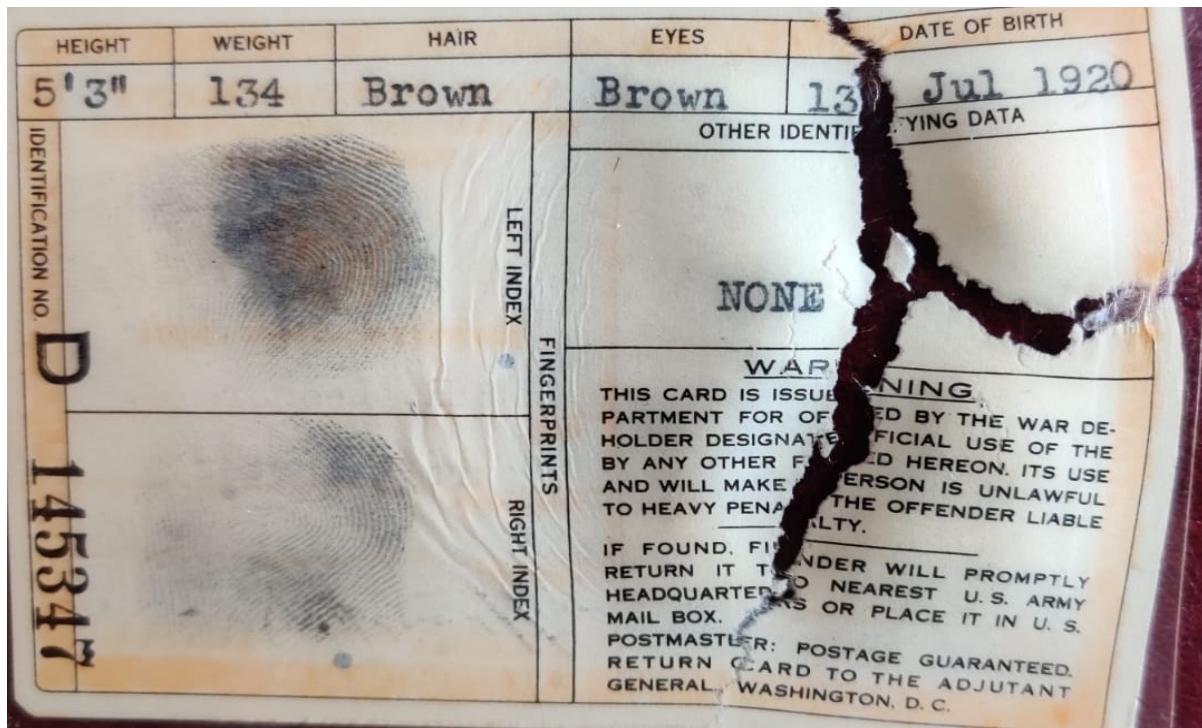
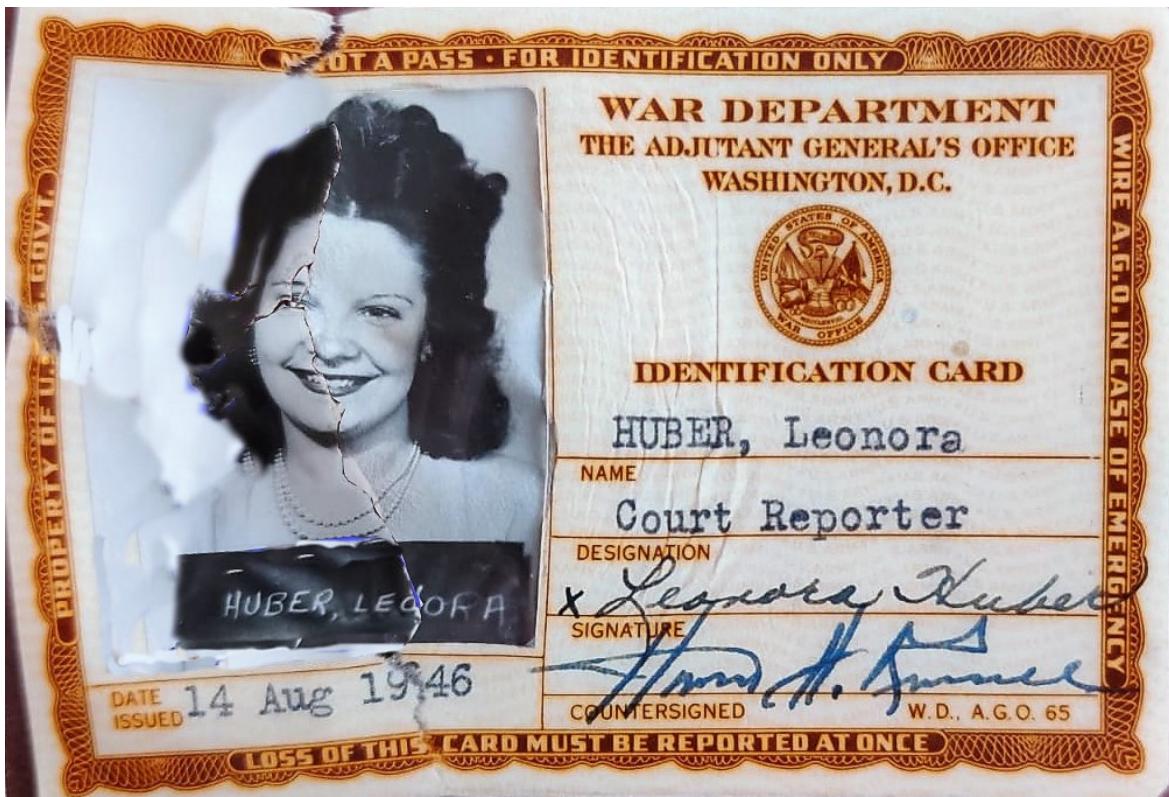
Sophie Huber und Leonora vor ihrem Haus in Chicago
um 1948



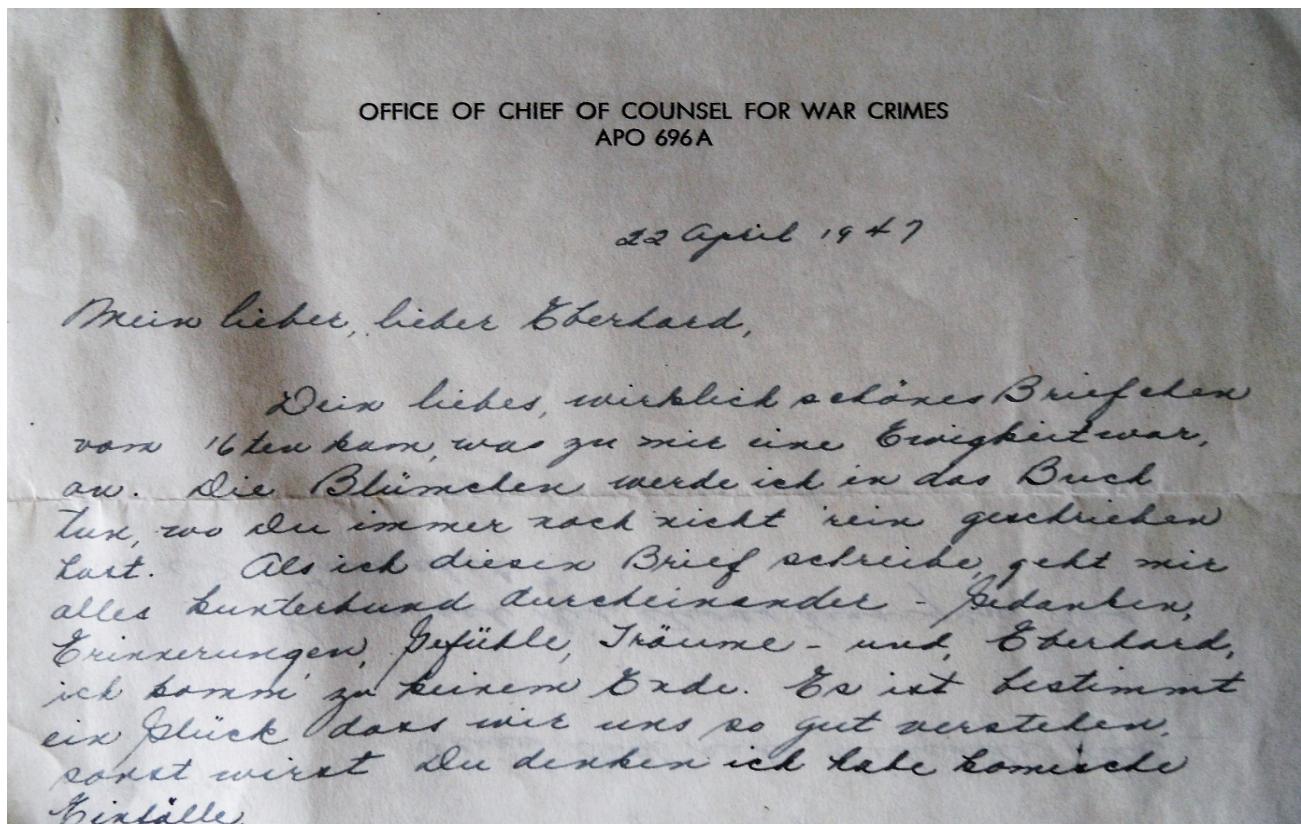
(Links) Schwester Melanie mit ihrem Mann Harold Becker, sie hatten eine große Schweinefarm in Illinois, es wurden 3 Kinder geboren Leigh, Harold und Melitta.

(Rechts) Sophie Huber mit Enkelsohn Leigh Becker und Leonora.

Leonoras Dienstausweis als Gerichtsreporterin im Nürnberger Prozess



Der Briefkopf zeigt, dass sie im amerikanischen Büro für Kriegsverbrechen arbeitete.



Die Dolmetscher sorgten bei den sogenannten Nürnberger Prozessen, die aus einem Haupt- sowie zwölf Nachfolgeverfahren bis ins Jahr 1949 bestanden, für die zügige Verständigung zwischen Richtern, Anklägern, Verteidigern, Angeklagten und Zeugen, sie verhalfen damit auch der Technik des Simultandolmetschens zum Durchbruch. „Kaum jemand interessierte sich allerdings dafür, wer die Dolmetscherinnen und Dolmetscher waren, woher sie kamen, wohin sie gingen. So blieben die Namen jener Frauen und Männer, die in Dreierteams in improvisierten Kabinen und mit einfacher Technik elf Monate lang viele Stunden täglich simultan dolmetschten, weitgehend unbekannt“



Leonora 1947 in Nürnberg mit Kollegin Berta auf dem Weg zum Nürnberger Gerichtsgebäude.

Leonora 1947 zu Besuch bei Familie Glaser, ihren Verwandten in Lauf.

Leonora hatte einen sehr intensiven Briefkontakt zu ihrem Cousin Eberhard Glaser aus Lauf.



Leonora (rechts) mit ihrer Mutter Sophie und Schwester
Melanie



Leigh Becker (Mitte) mit Vater Harold und Mutter
Melanie



Hier wurde Leonora Huber 1991 auf dem Trinity Lutheran Cemetery in Luka, Illinois, USA, im Familiengrab bestattet.

Die meisten Informationen stammen von Leonoras Neffen Leigh Becker aus Memphis (Emeritierter Mathematik- Professor).

Er schrieb folgendes:

Kurz gesagt: Leonora hatte keinen Sohn; tatsächlich hatte sie nie Kinder. Außerdem hat Leonora trotz zahlreicher Heiratsanträge nie geheiratet.

Leider habe ich in meiner Jugend nicht die Gelegenheit genutzt, Tante Lorle nach Einzelheiten ihres frühen Lebens zu fragen. Ich glaube aber, dass sie nie ein College oder eine Universität besucht hat, was verständlich ist, weil sich die meisten Frauen, die nicht aus wohlhabenden Familien stammten, damals kein College leisten konnten. Wäre sie später geboren worden, hätte sie aufgrund der vielen Stipendien, die es heute gibt, an einer Universität studieren können. Sie war sehr intelligent und wahrscheinlich viel klüger als die meisten ihrer Vorgesetzten. Ich erinnere mich, dass meine Mutter (Melanie) sagte, sie sei auf die Universität gegangen, aber ich glaube, dass es sich in Wirklichkeit um eine Art Fachschule handelte, an der sie Stenografie, Schreibmaschinenschreiben und andere Fertigkeiten im Zusammenhang mit Büroarbeit lernte.

Aus einigen persönlichen Gegenständen meiner Mutter wissen wir, dass Leonora am 7. September 1947 von Nürnberg nach Chicago zurückkehrte. Ich weiß nicht, was sie unmittelbar nach ihrer Ankunft zu Hause tat (ich wurde 1946 geboren), aber irgendwann begann sie in der Zentrale von Standard Oil of Indiana zu arbeiten, die sich in der S. Michigan Avenue in der Innenstadt von Chicago befand. Standard Oil of Indiana wurde schließlich 1985 in die Amoco Corporation umgewandelt, die 1998 mit BP Amoco fusionierte. Leonora war als Chefsekretärin für die obersten Führungskräfte tätig, die die höchsten Positionen im Unternehmen besetzten. Außerdem arbeitete sie abends bei der Chicago Tribune (der größten Zeitung der

Stadt), um Geld für Reisen zu sparen und einige Familienmitglieder in Deutschland während der Kriegs- und Nachkriegsjahre finanziell zu unterstützen. Sie half auch ihrer Familie hier in den USA finanziell aus, so auch mir, als ich ein armer College-Student war.

Mein Vater, der während des Zweiten Weltkriegs in der Armee diente, erzählte uns, er habe Leonora in einer Wochenschau im

Nürnberger Gerichtssaal



Leigh C. Becker

gesehen. Aber ich habe im Internet nichts finden können, was sie im Gerichtssaal zeigt. Ich habe mir Videos angesehen, in denen Hermann Göring vorkommt, in der Hoffnung, sie zu sehen, weil sie sagte, dass er sie einige Male angesprochen hat, als sie an ihm vorbeiging.

Wie ich bereits erwähnt habe, hat Lorle nie geheiratet und lebte ihr ganzes Leben mit ihrer Mutter Sophie (Matschie, meine Großmutter) in mehreren Wohnungen in Chicago und starb in einem Vorort von Chicago. Meine Mutter und mein Vater besaßen eine große Farm im Süden von Illinois. Wir Kinder haben Matschie und Lorle oft in Chicago besucht, und sie haben uns besucht.

Mit besten Grüßen aus Memphis

Leigh C. Becker



Auf der Anklagebank die Hauptkriegsverbrecher, links Göring



Bundesarchiv, Bild 183-000197-3
Foto: o. Ang. | Oktober 1946

Reporterinnen beim Sichten und Ordnen der Gerichtsdokumente.